



17044/DR/OB/AG/001

Republika:

CZ

CONTRACT COVER SHEET

Dohoda o inzerci v letáku

Dodavatel:	VINARSKY FOND	Číslo:	17044
Nákupčí:	Petr Hubený (HUBP)		
Kategorie:	Drinks		
Department:	026		
DIČ dodavatele:	CZ71233717	Měna:	CZK

Poznámky:	
-----------	--

Text na faktuře:	
Dohoda o inzerci v letaku -	„Vizuály a katalogy dle Přílohy č. 1“

Dummy buyer code(s):				
	4223;			
Období:	od:	04.07.2017	do:	14.11.2017

Částka k fakturaci:	600 000,00 CZK	Sazba DPH [%]:	21
---------------------	----------------	----------------	----

Úpravy ve smlouvě:	Smlouva byla upravena.
--------------------	------------------------



17044/DR/OB/AG/001

Dohoda o inzerci v letáku
(dále jen „Dohoda“)

Agreement on advertising in the leaflet
(hereinafter the “Agreement“)

Obchodní firma / Business name: VINARSKY FOND

Se sídlem / With its registered office at: ZEROTINOVO NÁMĚSTÍ 3, 601 82, BRNO

Zapsaná v obchodním rejstříku u / Registered in the Commercial Register kept by v oddílu / in Section vložce / Inset

IČ / Id. No.: 71233717

DIČ / Tax Id. No.: CZ71233717

Korespondenční adresa / Mailing address: ZEROTINOVO NÁMĚSTÍ 3, 601 82, BRNO

(dále jen „Objednatel“) / (hereinafter the “Customer“)

a / and

Tesco Stores ČR a.s.

Se sídlem / With its registered office at:

Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 100 00

Zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 1377 /

Registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague in Section B, Insert 1377,

IČ / Id. No.: 45308314

DIČ / Tax Id. No.: CZ45308314

Adresa pro zasílání faktur / Address for delivery of invoices:

Centrální účetní pracoviště GOLD CZ, P.O. BOX 130, 657 30 Brno

(dále jen „Obstaravatel“) / (hereinafter the “Contractor“)

se dohodli na následujících podmínkách inzerce v letáku:

have agreed on following conditions on advertising in the leaflet:

I.

I.

Název letáku: „Vizuály a katalogy dle Přílohy č. 1“
Leták určen pro: „Vizuály a katalogy dle Přílohy č. 1“
Termín letáku: 04.07.2017 - 14.11.2017

Title of the leaflet: „Vizuály a katalogy dle Přílohy č. 1“
Leaflet designed to: „Vizuály a katalogy dle Přílohy č. 1“
Terms of the leaflet: 04.07.2017 - 14.11.2017

II.

II.

1. Za řádné zabezpečení inzerce v letáku dle článku I. náleží Obstaravateli odměna ve výši 600 000,00 CZK (slovy: Šestsettisíc. CZK) bez DPH za celé dohodnuté období poskytování služeb. K této odměně bude připočítáno DPH dle platných právních předpisů.

1. In consideration for the regular provision of advertising in leaflet in accordance with the Section I. hereof the Contractor is entitled for a remuneration amounting to CZK 600 000,00 (in words: Sixhundredthousand. CZK) without VAT for the whole terms of the provision of the services. VAT calculated on basis of the relevant rate shall be added to the calculated sum of the remuneration.

2. Obstaravatel se zavazuje, že Inzerci/PR články v katalogích uvedených v Příloze č. 1 této smlouvy bude publikovat v počtu 800 000 výtisků.

2. The Contractor is obliged to publish Advertisement/PR articles in catalogues stated in Annex 1 of this agreement in 800 000 copies.

3. Odměna uvedená v tomto článku bodě 1. je splatná jednorázově na základě faktury Obstaravatele.

3. The remuneration provided in this Section, subsection 1 is due at once on the basis of the invoice of the Contractor.

4. Splatnost faktury za inzerci v letáku se sjednává na 5 (pět) dnů od doručení faktury Objednateli. Fakturovaná částka se považuje za zaplacenou dnem jejího připsání na účet Obstaravatele.

4. The invoice for the advertising in the leaflet is due on 5 (five) days following the delivery of the invoice to the Customer. The amount invoiced is considered to be paid at the day of the charging the amount to the bank account of the Contractor.



17044/DR/OB/AG/001

5. V případě, že nebudou splněna ze strany Obstaravatele všechna dohodnutá plnění stanovená v Příloze č.1 této smlouvy, je Obstaravatel povinen vrátit poměrnou část odměny odpovídající neposkytnutým službám.

III.

1. Vzhledem k tomu, že tato Dohoda obsahuje všechny podstatné náležitosti důležité k určení práv a povinností smluvních stran a její předmět je dostatečně určitý, smluvní strany se dohodly, že okamžikem potvrzení dohody Objednatelem elektronickou cestou (e-mailem) nebo faxem považují tuto dohodu za závaznou.

2. Tato Dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních s platností originálu v české a anglické jazykové verzi. Každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. V případě pochybností je rozhodná česká jazyková verze.

Přílohy: Příloha č. 1 k Dohodě o inzerci v letáku

V / In Praze dne / on 30.6.2017

Jméno, příjmení / Name, Surname:

Ing. Jaroslav Machovec

Funkce / Title: ředitel

Obchodní firma / Business Name: Vinařský fond
Objednatel / Customer

Vinařský fond
Žerotínovo náměstí 3
601 82 Brno
IČ: 71233717

5. If the event that all agreed services set out in Appendix 1 to this Agreement are not fulfilled by the Customer, the Customer shall be obliged to refund the proportion of the remuneration corresponding to the services not provided by the Customer.

III.

1. Having regard to the fact that this Agreement contains all the essential elements relevant to the determination of the rights and obligations of the Parties and its subject is sufficiently specific, the Parties have agreed that upon its confirmation electronically (via e-mail) or fax by the Customer, the Agreement is considered to be binding.

2. This Agreement has been drawn up in two original counterparts in Czech and English version, where the Contractor and the Customer shall each obtain one counterpart. In case of doubts the Czech version prevails.

Annexes: Annex 1 to Agreement on advertising in the leaflet

V / In Praze dne / on 27.6.2017

Jméno, příjmení / Name, Surname: Lukáš Soldát

Funkce / Title: Category buying manager

Tesco Stores ČR a.s.

Obstaravatel / Contractor

TESCO
Tesco Stores ČR a.s.
Vršovická 1527/88 b
100 00 Praha 10
IČ: 45308314
Spis.zn. B1377 vedená Městským soudem v Praze

Příloha č. 1
Smlouvy o zabezpečení reklamy

Přehled plnění TESCO, termíny realizace jednotlivých fází a odměny

I. zajištění reklamy – růžová vína + kampaň na značení + svatomartinská vína VMVČ

Termín realizace plnění: rok 2017

Hodnota plnění:600 000,-Kč,-

Vizuál a text k růžovým vínům v letáku v týdnu 27 (5.7. – 11.7.)
Vizuál a text o novém značení vín – vinný katalog 1.10. – 31.10.)
Vizuál a text ke Svatomartinskému – leták týden 45 (8.11. – 14.11.)
Vinný katalog RV
Vinný katalog podzim

Použití loga VMVČ v letácích dle individuální dohody
Online – bannerová kampaň na všechna 3 témata + článek.

II. poskytnutí informací o prodeji za roky 2015, 2016, 2017, (rok 2014 dle technických možností)

Hodnota plnění:0,-Kč,-

- Lze poskytnout tato data:
- Podíly prodeje podle barev a jejich meziroční změny
- Podíly prodeje tuzemských vín podle odrůd a jejich meziroční změny
- Podíly prodeje podle zemí a jejich meziroční změny
- Podíl prodeje privátních značek dle zemí a jejich meziroční změny
- Podíl prodeje privátních značek na celkové prodeji vín a jeho meziroční změny

- Data budou poskytnuta nikoliv v absolutních hodnotách (s výjimkou průměrných cen), ale v procentních podílech a procentních meziročních změnách (objem i hodnota)

- Nelze poskytovat data za dodavatele nebo značky

- U hodnot za tuzemská vína nelze rozlišit původ suroviny